



Број: 17-14-1-953-2/14
Сарајево, 25. април 2014. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	28.04.2014		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02-05-2-569/14			

#

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију допуне споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам, ради давања сагласности за ратификацију:

Допуна број 1 Споразума о финансирању о државном програму за Босну и Херцеговину у оквиру ИПА компоненте за помоћ у транзицији и изградњи институција за 2011. годину. Допуну споразума је потписала гђа. Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције БиХ, 05. децембра 2013. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање ове допуне споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о допуни споразума.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





Broj: 08/1-33-05-5-35917-1/13
Sarajevo, 14.04.2014.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

16. Martić
24. 04. 14
167

PRIMLJENO: 24-04-2014 20.....			
Uputnik broj	Klasifikacijska oznaka	Redni broj	Broj priloga
14	14-1	953-1	

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

Predmet: Prijedlog Odluke o ratificiranju Dopune broj 1 Sporazuma o financiranju o državnom programu za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA komponente za pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2011. godinu, dostavlja se

U prilogu dostavljamo Prijedlog Odluke o ratificiranju Dopune broj 1 Sporazuma o financiranju o državnom programu za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA komponente za pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2011. godinu, potpisan u Sarajevu 05. prosinca 2013. godine na hrvatskome, srpskom, bosanskom i engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 42. redovitoj sjednici, održanoj 05. prosinca 2013. godine donijelo Odluku o prihvatanju Dopune broj 1 na navedeni Sporazum i ovlastilo Nevenku Savić, direktoricu Direkcije za europske integracije Bosne i Hercegovine da potpiše ovu dopunu sporazuma.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 89. sjednici održanoj 04.04.2014. godine utvrdilo je Prijedlog Odluke o ratificiranju Dopune broj 1 Sporazuma o financiranju o državnom programu za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA komponente za pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2011. godinu.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratificiranja dopune sporazuma.

S poštovanjem,

MINISTAR

Dr. Zlatko Lagumdžija



DOPUNA BR. 1
SPORAZUMA O FINANCIRANJU
O DRŽAVNOM PROGRAMU
ZA BOSNU I HERCEGOVINU
U OKVIRU IPA KOMPONENTE ZA POMOĆ U TRANZICIJI I
IZGRADNJI INSTITUCIJA
ZA 2011. GODINU

Kako je prvotno zaključen između Europske komisije i Bosne i Hercegovine
26. srpnja 2012. godine

Europska komisija, u daljnjem tekstu „Komisija“,

s jedne strane, i

Bosna i Hercegovina, u daljnjem tekstu „Korisnik“,

s druge strane,

zajedno u daljnjem tekstu označene kao „Stranke“,

Obzirom da,

- (a) Komisija je usvojila 05. studenog 2011. godine Odluku o provedbi C(2011)9104 kojom se uspostavlja Državni program za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA Komponente za pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2011. godinu („Program“). Ovaj program provodi se kroz Sporazum o financiranju, koji je sklopljen između Komisije Europskih zajednica i Bosne i Hercegovine 26. srpnja 2012. godine.
- (b) Program je izmijenjen i dopunjen 20. kolovoza 2013. godine Odlukom Komisije o provedbi C(2013)5503, kako bi se izmijenili načini provedbe za nekoliko projekata. Za projekt 4 „Potpora infrastrukturi za provedbu zakona“ izmjena s centraliziranog na zajedničko upravljanje, a za projekte 5 „Potpora unaprijeđenju institucijskog i zakonskog okvira, kao i kordinacije i uskladbe javnih politika u srodnih razvoj u privatnoga sektora“ i 7 „Modernizacija i razvoj prometne infrastrukture Sveobuhvatne mreže prometnoga opservatorija jugoistočne Europe (SEETO) u BiH“ izmjena sa zajedničkog na centralizirano upravljanje. Pored toga, izmijenjena je i svrha projekta za komponentu III projekta 7.
- (c) Potrebno je uskladiti Sporazum o financiranju s izmjenama i dopunama Programa, koje su izvršene Odlukom Komisije o provedbi C(2013)4987.

(paraf) Stranica 1/2

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Dodatak A Sporazuma o financiranju, koji je sklopljen između Europske komisije i Bosne i Hercegovine 26. srpnja 2012. godine zamijenjen je Dodatkom na postojeću Dopunu br. 1.

Članak 2.

Sve ostale odredbe i uvjeti Sporazuma o financiranju ostaju nepromijenjeni.

Potpisano za i u ime

Potpisano za i u ime

Bosne i Hercegovine

Komisije

.....
Nevenka Savić

Državni koordinator programa IPA

Direkcija za europske integracije

...Paola Pampaloni

Paola Pampaloni

Direktorica, v.d.

Europska komisija

Sarajevo,

Bruxelles,

Datum 05.prosinca 2013

Datum 03. rujna 2013.

Potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara izvorniku koji je sastavljen na engleskome jeziku.

Ovj.br. 15/10/2013-2

Prijedor, 15. listopada 2013.

Aleksandra Majkić

stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovana od strane
Ministarstva pravde Republike Srpske i Okružnog suda u
Banja Luci; po odluci: 01/2-704-30/02 od: 21. studenog 2002.

DODATAK: IPA 2011 - DRŽAVNI PROGRAM - BOSNA I HERCEGOVINA**1. IDENTIFIKACIJA**

Korisnik	Bosna i Hercegovina
CRIS broj odluke	2011/023-436
Godina	2011.
Vrijednost	91 280 000 EUR
Nadležno tijelo za provedbu	Europska komisije, dijelom u zajedničkom upravljanju s Vijećem Europe – projekti „Potpora reformi sektora pravosuđa“ i „Jačanje ljudskih potencijala i institucijskih kapaciteta za bolje zapošljavanje“; Razvojni program Ujedinjenih naroda (UNDP) - projekt „Potpora infrastrukturi za provedbu zakona“; Europska investicijska banka (EIB) i Svjetska banka (SB) - projekt „Potpora razvoju infrastrukture i približavanju ekološkim standardima“.
Krajnji rok za sklapanje Sporazuma o financiranju	najkasnije do 31. prosinca 2012. godine
Krajnji rok za ugovaranje	3 godine nakon datuma sklapanja Sporazuma o financiranju. Ovi datumi se također primjenjuju na državno sufinanciranje.
Krajnji rok za izvršenje	2 godine nakon krajnjeg datuma za ugovaranje. Ovi datumi se također primjenjuju na državno sufinanciranje.
Predmetna proračunska linija/-e	22.02.02:
Jedinica za programiranje	Jedinica C1, GD za proširenje
Jedinica za provedbu / Delegacija EU	Operativni sektor Delegacije Europske unije u Bosni i Hercegovini

2 PRIORITETI ZA POMOĆ EU

U Višegodišnjem indikativnom planskom dokumentu (VIPD) 2011-2013 za Bosnu i Hercegovinu identificirani su prioriteti (1) za potporu jačanju vladavine prava kroz pomoć zemlji u reformi sektora pravosuđa i borbi protiv organiziranog kriminala i korupcije; (2) za poboljšanje kapaciteta i u;inkovitosti javne uprave i uspostava profesionalne državne službe, tako da se podupru nastojanja zemlje kako bi se poboljšalo funkcioniranje institucija na svim razinama vlasti; (3) za potporu društvenom

i gospodarskom razvoju, osobito u pomoći zemlji u njezinim naporima za razvoj sektora MSP, za ublažavanje nezaposlenosti i za reformu sustava naobrazbe kako bi se pomoglo prilagoditi kvalifikacijski okvir prema zahtjevima tržišta rada, te za ulaganje u prometnu infrastrukturu i infrastrukturu okoliša.

Jačanje vladavine prava i reforma javne uprave su prioriteti koji proizlaze iz Strategije proširenja EU 2010-2011. Strategijom se poziva na opipljive rezultate u jačanju vladavine prava u borbi protiv organiziranog kriminala i korupcije. Bosna i Hercegovina je osobito pozvana poboljšati funkcioniranje svojih institucija kako bi bila u poziciji usvojiti, provesti i izvršavati zakone i propise EU.

Potporna za društveni i gospodarski razvoj biti će sukladna zahtjevima Strategije Europa 2020, koja poziva na pametan, održiv i uključiv rast.

Odabrani prioriteti podržavaju Kopenhaške kriterije za političku i gospodarsku reformu i postepeno približavanje Bosne i Hercegovine *pravnoj stečevini* EU.

2. a Prioriteti koji su odabrani u okviru ovog programa

Na temelju prioriteta VIPD, Državni program 2011 podržati će 12 projekata u sektorima „Reforme javne uprave“, „Pravosuđa i unutarnjih poslova“, „Razvoja privatnoga sektora“, „Prometa“, „Okoliša i klimatskih promjena“, „Socijalnog razvoja“ i „Aktivnosti povezanim s *pravnom stečevinom* i drugim aktivnostima“. Osim toga, program će poduprijeti sudjelovanje Bosne i Hercegovine u EU programima, te će osigurati mehanizam pripreme projekta i mehanizam opće tehničke pomoći (MPP/MOTP). U svim ovim sektorima, program može imati koristi od važnih tranzicijskih iskustava i dobrih praksi Zemalja članica Europske unije, posebice onih koje su se pridružile EU od 2004. godine, u područjima koja odgovaraju prioritetima programa.

Europska komisija je prihvatila samo relevantne i prihvatljive prijedloge koji su spremni za provedbu. Učinjeni su naponi da se projekti fokusiraju na političke prioritete Bosne i Hercegovine u procesu pristupanja, te da se isti usklade sa sektorskim prioritetima. Program će poduprijeti ciljeve navedene u odjeljku 2b.

2. b Sektori koji su odabrani u okviru ovog programa i koordinacija donatora

Odabir sektora je rezultat temeljirih procesa koordinacije s korisnicima, donatorima, međunarodnim financijskim institucijama i Zemljama članicama EU. Europska komisija, Direkcija za europske integracije Bosne i Hercegovine i Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine održali su niz konzultativnih radionica u lipnju 2010. godine, uz sudjelovanje predstavnika resornih ministarstava, Entiteta, donatora i organizacija civilnoga društva. Radionice su se bavile sektorima socijalne inkluzije, malih i srednjih poduzeća (MSP), naobrazbe i zapošljavanja, civilnoga društva, pravosuđa, policije, reforme javne uprave, okoliša, prometa i energije. Cilj radionica bio je identificirati strateške ciljeve, rezultate, mjerila i pokazatelje za financijsku pomoć u razdoblju 2011-2013. U kombinaciji s ishodom procjena sektora, radionice su pomogle ustvrditi područja u kojima IPA pomoć i pomoć drugih donatora mogu biti bolje

uskladene s postojećim strategijama kako bi se postupno kretalo prema sektorskom pristupu. Ovi napori se nastavljaju na redovitim sastancima koordinacije donatora koji se održavaju za većinu sektora.

Pouka koja je naučena u Bosni i Hercegovini je ta da su nedostatak vlasništva i političkog opredjeljenja štetni za uspjeh bilo koje pomoći. Konkretno, unatoč naporima pomoći EU za podršku ključnih reformi, napredak je prilično ograničen u smislu izgradnje države, upravljanja, provedbe vladavine prava, te u približavanju Europskim standardima. Složena postavka ustava, nedostatna politička potpora i ukupni slab upravni kapacitet ne doprinose provedbi reforme. Radionice su imale za cilj uključivanje krajnjih korisnika što je to prije moguće u procesima programiranja i identifikacije projekata kako bi se postiglo vlasništvo i posvećenost. Ovaj pristup je potvrđen preporukom Privremene/strateške procjene IPA pretprijetne pomoći u Bosni i Hercegovini u 2010. godini, koja preporuča odgovarajući vremenski okvir za konzultacije i dovoljno sudjelovanje svih relevantnih aktera.

Nakon radionica, korisnici su pripremili prijedloge za sektorske strategije, kojima su definirane potrebe za pomoć u relevantnim sektorima za 2011-2013. Prijedlozi su pružili temelj za odabir prioriteta za Državni program IPA 2011.

Međutim, bez obzira na temeljitu pripremu i koordinaciju programa, Europska komisija je primijetila da interni proces koordinacije u Bosni i Hercegovini nije bio dovoljno učinkovit. Skoro na kraju procesa programiranja dva Entiteta nisu se mogla dogovoriti oko konačnog popisa projekata koji će se financirati iz Državnog programa 2011. Posredovanje Europske komisije i politički angažman sa strane EU na kraju su doveli do ovog programa.

Uspostava učinkovitih mehanizama koordinacije kako bi se izbjegla slična kašnjenja u programiranju pitanje je koje vlasti Bosne i Hercegovine trebaju hitno riješiti.

Aktivno sudjelovanje civilnoga društva je od posebnog značaja u sektoru reforme javne uprave, pravosuđa i unutarnjih poslova, socijalnog razvoja, te okoliša i klimatskih promjena. Organizacije civilnoga društva biti će podržane kroz Program mehanizma civilnoga društva u okviru IPA programa pomoći u tranziciji i izgradnji institucija, za koji će biti pripremljena posebna odluka Komisije o provedbi.

Raspodjela za IPA komponentu I iznosi 102,68 milijuna EUR. Uz pomoć koja je identificirana u ovom programu i prethodno spomenutom Mehanizmu civilnog društva (3,5 milijuna EUR), IPA podupire aktivnosti u oblasti naobrazbe (Tempus, sa 2,4 milijuna EUR), nuklearne sigurnosti i zaštite od zračenja (0,5 milijuna EUR) i provedbe Sarajevskog procesa o povratku izbjeglica u Bosni i Hercegovini (5 milijuna EUR). Ovi projekti su koordinirani i provode se sukladno odgovarajućem Višekorističkom programu, i biti će usvojeni posebnim odlukama Komisije o provedbi. Shodno tome, ovaj Prijedlog za financiranje pokriva preostalih 91,28 milijuna EUR u okviru globalne raspodjele od 102,68 milijuna EUR za Bosnu i Hercegovinu.

Odabrani sektori doprinose prioritetima koji su identificirani u Članku 2 a.

Sektor 1: Reforma javne uprave

U Strategiji proširenja 2010-2011 zaključuje se da Bosna i Hercegovina treba poboljšati funkcioniranje institucijskih struktura, tako da bude u poziciji usvojiti, provoditi i primjenjivati zakone i propise EU. Potpora za ovaj sektor temelji se na sopstvenim strategijama Bosne i Hercegovine za reformu, posebice na Strategiji reforme javne uprave (RJU) i povezanom akcijskom planu. Važan cilj reforme javne uprave biti će povećano sudjelovanje civilnog društva u procesima formuliranja politike i donošenja odluka.

Strategija RJU Bosne i Hercegovine usmjerena je na razvoj općeg upravnog kapaciteta kroz jačanje kapaciteta za donošenje politika i kapaciteta za koordinaciju, poboljšanje javnih financija, razvoj, uskladbu i modernizaciju politika o ljudskim resursima, reformu upravnog odlučivanja, jačanje institucijske komunikacije i pospješivanje korišćenja IT u javnoj upravi.

Europska unija je pružila značajnu potporu reformi javne uprave, a osobito potporu za Ured koordinatora za reformu javne uprave (UKRJU), modernizaciju upravljanja javnim financijama, i Agenciju za identifikacijske dokumente, evidenciju i razmjenu podataka (IDDEEA). Dok potpora za UKRJU i upravljanju javnim financijama nije dovela do značajnijeg napretka, potpora za IDDEEA-u pokazala je pozitivne rezultate. IDDEEA je imala ključnu ulogu u uspjehu Bosne i Hercegovine u njezinim nastojanjima da dobije izuzeće od zahtjeva za kratkoročne vize za njene građane koji putuju u zemlje Schengena.

Pouke stečene iz prethodnih pomoći su te da stručna znanja državnih službenika na vodećim pozicijama uvelike variraju od institucije do institucije. Posebice u ključnom području reforme javne uprave, vlasništvo je najbolje osigurano ako su svi akteri na koje se odnosi reforma kontinuirano konzultirani i uključeni u proces. Ove pouke su uzete u obzir u pripremi programa 2011. Značajna komponenta projekta reforme javne uprave riješiti će potrebu za poboljšanje kapaciteta za upravljanje u javnim institucijama. Osim toga, stručni savjetnici osigurati će aktivno sudjelovanje ključnih kadrova u institucijama korisnicama.

Programom će se provesti dva projekta koji pokrivaju 9% proračuna programa.

Sektor 2: Pravosuđe i unutarnji poslovi

Reforma sektora pravosuđa je ključni element u procesu integracije u EU. Europska komisija dala je mandat timu sudskih stručnjaka Država članica EU za provedbu misije ustvrđivanja činjenica u svibnju 2010. Godine, kako bi se identificirala prioritarna područja za buduću potporu EU u ovom sektoru. Ciljevi tima bili su analiziranje specifičnih oblasti u kojima je nedostatak napretka posebno relevantan za proces europskih integracija, te koje stoga mogu biti uzete u obzir za buduću IPA potporu. Preporuke pomenute misije za ustvrđivanje činjenica predstavljene su i diskutirane s ministarstvima pravosuđa, Visokim sudskim i tužilačkim vijećem i sudstvom i tužilaštvom Bosne i Hercegovine u srpnju 2010. godine, te je poslužilo kao temelj za

planiranje sektorskih strategija za 2011-2013, i odabir projekata za reformu pravosuđa u okviru Državnog programa 2011.

Razvoj neovisnog i učinkovitog pravosuđa sukladno europskim standardima, reforma kazneno-odgojnih zavoda, i poboljšanje kapaciteta agencija za provedbu zakona u borbi protiv korupcije i organiziranog kriminala predstavljaju važne zaključke Strategije proširenja 2010-2011. Potpora u ovom području je sukladna strategiji reforme pravosuđa u Bosni i Hercegovini i nizu zakona o reformi policije. Suradnja s civilnim društvom je važan element reforme sektora pravosuđa.

Strateških ciljevi reforme sektora pravosuđa su neovisan, odgovoran, učinkovit, profesionalan i usklađen pravosudni sustav, harmoniziran sustav kaznenih sankcija koji poštuje europske standarde, osigurava human i pravni tretman, i dovodi do učinkovite resocijalizacije. Daljnji ciljevi su jednak pristup pravdi, potpora gospodarskom rastu i koordiniranim, dobro upravljanim i odgovornim institucijama.

Europska unija je pružila značajnu potporu za reformu pravosuđa i jačanje kapaciteta za provedbu zakona, posebice kroz potporu Državnom pravosuđu i Odvjetništvu u borbi protiv korupcije i organiziranog kriminala i rješavanju ratnih zločina, potporu agencijama za provedbu zakona, potporu za poboljšanje IT sustava u pravosuđu, poboljšanje sustava za upravljanje predmetima i potporu za poboljšanje upravljanja zatvorima. Međutim, samo ograničen napredak je postignut u području reforme pravosuđa.

U reviziji koju je Europski revizorski sud proveo u 2009. godini o potpori EU za sektor pravosuđa navedeni su nedostaci na strani korisnika u osiguranju održavanja zgrada, infrastrukture i opreme koje financira Europska unija. Buduće investicije EU biti će uslovljene povećanim naporima Bosne i Hercegovine kako bi se osiguralo praćenje održavanja.

Programom će se provesti dva projekta koji pokrivaju 16% proračuna programa.

Sektor 3: Razvoj privatnog sektora

Sukladno zaključcima Strategije proširenja 2010-2011 i njenim obvezama iz Privremenog sporazuma / Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju (PS/SPP), Bosna i Hercegovina treba unaprijediti regulatorni okvir, posebice što se tiče razvoja sektora MSP, i treba dodatnu značajnu potporu za oporavak od gospodarske krize. Potpora EU pomoći će zemlji u njezinim naporima da se dugoročno izbori s konkurentskim pritiskom i tržišnim snagama unutar Unije.

Europska unija pružila je značajnu potporu za razvoj privatnog sektora, posebice potporu za gospodarsku i fiskalnu politiku, kapacitete planiranja, trgovinsku politiku, promicanje izvoza, integraciju u jedinstveno tržište, mjeriteljstvo i akreditaciju, regionalni razvoj i politiku MSP. Napredak u ovom sektoru dosad je bio ograničen.

Pouke: Potpora za razvoj privatnog sektora u proteklih nekoliko godina rezultirala je uspostavom ključnih institucija, poput Uprave za indirektno oporezivanje, Instituta za

prava intelektualnog vlasništva i Konkurencijsko vijeće. Međutim, učinkovitost ovih institucija je ograničena, jer ne zapošljavaju dovoljno kadra i/ili kadar koji je na raspolaganju treba bolje kvalifikacije. IPA program obezbijediti će potporu za izgradnju kapaciteta ovih institucija. Buduća potpora za izgradnju institucija biti će uvjetovana dostupnosti adekvatnih ljudskih resursa. Osim toga, pouka stečena u prethodnim potporama za razvoj MSP je ta da je najuspješniji inkluzivni pristup, uzimajući u obzir razne lokalne inicijative na općinskoj razini.

Programom će se provesti dva projekta koji pokrivaju 11% proračuna programa.

Sektor 4: Promet

Promet je ključni element u suradnji EU sa susjednim zemljama u svrhu promicanja održivog gospodarskog, trgovine i kulturne razmjene. Zemlje kandidati i potencijalni kandidati pozvane su da se usklade s propisima EU o prometu u interesu dobro funkcionirajućeg unutarnjeg tržišta. Bosna i Hercegovina je tranzitna zemlja u transeuropskoj mreži, posebno na Koridoru Vc od Budimpešte do luke Ploče u Hrvatskoj. Dakle, u najboljem je interesu EU da podupre Bosnu i Hercegovinu u uskladbi s Memorandumom o razumijevanju o razvoju Osnovne regionalne prometne mreže jugoistočne Europe. Potpora sektoru prometa, a osobito za poboljšanje prometne infrastrukture stvoriti će niz katalitičkih učinaka, npr. potporu industrijskoj i poljoprivrednoj proizvodnji, trgovini, zapošljavanju i poboljšanju stanja okoliša. Bosna i Hercegovina je donijela niz strategija vezanih uz promet, koje će poslužiti kao temelj za potporu EU, posebice za glavni prometni plan, strategiju za sliv rijeke Save, investicijski plan za željeznički razvoj i strategiju za razvoj zračnog prostora.

Europska unija je pružila značajnu potporu, pogotovo za nadogradnju Transeuropske prometne mreže (koridor Vc), kako bi se željeznički propisi uskladili s relevantnim Direktivama EU, pružila potpora nadležnim organima za civilno zrakoplovstvo, poboljšala prometna infrastruktura i rehabilitovao plovni put na rijeci Savi.

Programom će se provesti jedan projekt u ovom sektoru koji pokriva 15% proračuna programa.

Sektor 5: Očuvanje okoliša i klimatske promjene

Ulaganjem u infrastrukturu okoliša ne samo da će se izbjeći daljnje onečišćenje i poboljšati zaštita okoliša, već se također može pružiti potpora za oporavak od gospodarske krize privlačenjem stranih investicija i osigranjem novih mogućnosti za zapošljavanje. Pomoć za okoliš podržati će ispunjenje ciljeva Strategije Europa 2020.

Europska unija je pružila značajnu podršku sektoru zaštite okoliša, osobito u svezi s politikom o vodama, zbrinjavanju otpadnih voda, izrade politika, i upravljanja čvrstim otpadom. Napredak je dosad bio ograničen, i to uopće nije zbog toga što Bosna i Hercegovina ne može financirati potrebnu infrastrukturu. To je razlog zašto će EU nastaviti podupirati ulaganja u infrastrukturu za vode, otpadne vode i čvrsti otpad. Osim toga, biti će osigurana i dodatna potpora za izgradnju kapaciteta u sektoru voda, posebice u oblasti transpozicije zakonodavstva EU i upravljanja riječnim slivovima.

Programom će se provesti jedan projekat koji pokriva 18% proračuna programa.

Sektor 6: Socijalni razvoj

Potpore za Bosnu i Hercegovinu u nezinim naporima ponovnog redovitog zapošljavanja nezaposlenih pomoći će sustav socijalne skrbi i pridonijeti će smanjenju raširenog siromaštva. Socijalna inkluzija i potpora za ranjive skupine, uključujući Rome, važan je element za Bosnu i Hercegovinu kao dio Politike proširenja. Reforma sektora naobrazbe i provedba sustava za naobrazbu odraslih podržati će povećane zahtjeve tržišta rada. Povećano sudjelovanje tržišta rada, promicanje socijalne inkluzije i suzbijanje siromaštva povezani su sa dnevnim redom Evropa 2020.

Europska unija je pružila značajnu potporu sektoru za socijalni razvoj, osobito glede aktivne politike tržišta rada, naobrazbe, javnog zdravstva, socijalne skrbi i inkluzije.

Postoji niz pouka stečenih u području socijalnog razvoja, osobito u oblasti naobrazbe i socijalne skrbi.

Iznimno složen sustav ovlasti i odgovornosti za naobrazbu (na državnoj razini, na razini entiteta, distrikta Brčko i deset kantona u Federaciji) zahtijeva učinkovitu komunikaciju i poboljšanu suradnju između aktera na svim razinama vlasti, kako bi se postigao dogovor oko odgovarajućih politikama i institucijskog okvira.

Rezultati potpore za reformu politike socijalne skrbi bili su ograničeni, jer nije postojala motivacija za prelazak na sustav ciljane pomoći koja se temelji na potrebama. Međutim, posljedice financijske krize po sustav socijalne skrbi čine potrebu za reformom očitom.

Projekti koji su planirani u programu za 2011. godinu osigurati će aktivno sudjelovanje aktera na svim razinama i odgovoriti će na potrebe najranjivijih skupina.

Državnim programom 2011 provode se dva projekta u ovom sektoru, koji pokrivaju 12% proračuna programa.

Sektor 7: Aktivnosti povezane s pravnom stečevinom i druge Aktivnosti

IPA može financirati aktivnosti koje izlaze iz djelokruga ovih sektora, kao što su, ali nisu ograničene na:

- i) Identifikaciju i pripremu programa projekta/sektora;
- ii) Aktivnosti koje su povezane sa *pravnom stečevinom* koje treba usvojiti/provesti prema ustvrđenom rasporedu (npr. pregovarački okvir, Državni program za usvajanje Pravne stečevine (NPAA), liberalizacija tržišta energije, elektronička komunikacija ili informacijsko društvo);
- iii) Sudjelovanje u programima EU na koje zemlja stječe pravo, osim ako su isti uključeni u jedan od gore spomenutih sektora;

- iv) Potpora mjerama za provedbu, praćenje i reviziju IPA programa;
- v) Mjere kojima se podupire izgradnja povjerenja i pomirenja.

Programom će se provesti dva projekta, i poduprijeti sudjelovanje u programima EU, te osigurati mehanizam za pripremu projekta i mehanizam opće tehničke pomoći (MPP/MOTP). Ovaj sektor pokriva 19% proračuna programa.

2.c Opis

Sektor 1: Reforma javne uprave

Sektorski cilj 1: Potpora uskladbi zakonodavnog okvira s pravnom stečevinom EU u sektorima koji su važni za pristupanje EU, uključujući, ako je potrebno, lokalne napore za promjenu ustavnog okvira, i potporu za pomoć u stvaranju učinkovite, profesionalne, utemeljene na zaslugama, odgovorne i transparentne javne službe.

Projekti koji će se poduprijeti u okviru ovog programa:

Projekt broj 1: Reforma javne uprave (4 050 000 EUR)

Svrha ovog projekta je:

Poboljšanje sustava upravljanja ljudskim resursima u javnoj upravi Bosne i Hercegovine kroz izgradnju kapaciteta, poboljšanje pravnog okvira i uskladbu postupaka i djelovanja na svim razinama u svim upravnim strukturama javne službe (Komponenta I).

- Poboljšanje kvalifikacija voditelja i inspektora u upravi na svim razinama u Bosni i Hercegovini (država, entiteti i distrikt Brčko), u postupcima upravnog odlučivanja odluka kroz obuku (Komponenta II).
- Jačanje kapaciteta države, entiteta i distrikta Brčko za koordinaciju, upravljanje i nadzor nad provedbom Strategije za reformu javne uprave i Akcijskog plana (Komponenta III).

Poboljšanje kapaciteta Agencije za identifikacijske dokumente, evidenciju i razmjenu podataka Bosne i Hercegovine (IDDEEA) (Komponenta IV).

Projekt će se provoditi kroz tri ugovora o uslugama (2 000 000 EUR, 800 000 EUR, odnosno 500 000 EUR), a pokretanje natječaja početi će u K2/2012. Aktivnosti koje se odnose na tehničke i ljudske resurse IDDEEA provoditi će se kroz jedan ugovor o nabavi (150 000 EUR) i jedan Twinning ugovor (600 000 EUR), a natječaj i poziv za podnošenje prijedloga biti će pokrenuti u K2/2012.

Sektorski cilj 2: Donijeti i provesti pravni okvir za javne nabave, i upravljanje i kontrolu javnih financija sukladno standardima EU.

Projekt koji će se poduprijeti u okviru ovog programa:

Projekt broj 2: Jačanje upravljanja javnim financijama (4 000 000 EUR)

Svrha ovog projekta je:

- Poboljšanje upravljanja trezorom u Bosni i Hercegovini.
- Izgradnja jedinstvene baze podataka o javnim prihodima u Federalnom Ministarstvu financija.
- Jačanje kapaciteta za upravljanje javnim dugom.

Projekt će se provoditi kroz dva ugovora o uslugama (1 550 000 EUR i 400 000 EUR), za koje će natječaj započeti u K1/2012. Osim toga, jednim ugovorom o nabavi (2 050 000 EUR) osigurati će se oprema i software, a natječaj će biti pokrenut u K3/2012.

Sektor 2: Pravosuđe i unutarnji poslovi

Sektorski cilj 1: Ojačati neovisnost sudstva, poboljšati učinkovitost i djelotvornost, te unaprijediti odgovornost pravosuđa.

i

Sektorski cilj 2: Unaprijediti situaciju ranjivih skupina u Kazneno-odgojnim zavodima, osigurati pravilan tretman svih zatočenika sukladno standardima EU, i smanjiti prenatrpanost u zatvorima.

Projekt koji će se poduprijeti u okviru ovog programa:

Projekt broj 3: Potpora za reformu sektora pravosuđa (5 200 000 EUR)

Svrha ovog projekta je unaprijediti računalni sustav i sustav IT u pravosuđu, kao i uskladiti sustav Kazneno-odgojnih zavoda sa europskim standardima.

- Isporuka i instalacija licenci za računala i IT opremu (Komponenta I)
- Izrada zakona i propisa, sukladnih s preporukama Vijeća Europe o korišćenju alternativnih kaznenih sankcija (rad za opće dobro društva, uvjetni otpust i uvjetna osuda), strategije i akcijski plan za uvođenje probacije, kao i priprema održive obuke i programa naobrazbe s međunarodnim standardima za sve uposlenike kazneno-odgojnih zavoda, i razvoj programa za obradu pojedinih kategorija zatvorske populacije (Komponenta II).

Komponenta I provoditi će se kroz jedan ugovor o nabavi (4 000 000 EUR), za koji će natječaj biti pokrenut u K2/2012.

Komponenta II provoditi će se u zajedničkom upravljanju sa Vijećem Europe (VE), sukladno Članku 53d (1)(c) Financijske uredbe. Planirano je da sporazum o doprinosu s Vijećem Europe (1 200 000 EUR) bude potpisan u K2/2012.

Sektorski cilj 3: Podržati uskladbu propisa za provedbu zakona, utemeljenih na europskim standardima, između različitih razina vlasti i poboljšati suradnju i koordinaciju između institucija za provedbu zakona, pravosuđa i međunarodnih partnera.

Projekt koji će se poduprijeti u okviru ovog programa:

Projekt broj 4: Potpora za infrastrukturu za provedbu zakona (9 500 000 EUR)

Ovaj projekt predviđa izgradnju nove zgrade za Policiju distrikta Brčko u kojoj će također biti smještena i Granična policija i područna jedinica Službe za pitanja stranaca u Brčkom kako bi se poboljšala učinkovitost kroz poboljšanje pristupa suvremenim prostorijama i opremi. Pored toga, granični prijelaz (GP) biti će izgrađen u Bijači na granici Bosne i Hercegovine s Hrvatskom.

Zgrada policije graditi biti će izgrađena uz pomoć sporazuma o doprinosu sa UNDP-om (3 500 000 EUR) koji će biti potpisan u K4/2013. UNDP je izabran zbog svojeg kapaciteta za nabave, kao i stručnosti u oblasti energetske učinkovitosti i vladavine prava. Za GP biti će potpisan jedan ugovor o radovima (5 700 000 EUR) i jedan ugovor o uslugama (300 000 EUR), a natječaj za njih biti će pokrenut u K4/2012.

Sektor 3: Razvoj privatnog sektora

Sektorski cilj 1: Poboljšati institucijski i pravni okvir, kao i koordinaciju i uskladbu srodnih politika za MSP, te potporu za Bosnu i Hercegovinu u pridržavanju datih obveza iz PS / SSP.

Projekt koji će se poduprijeti u okviru ovog programa:

Projekt broj 5: Potpora za poboljšanje institucijskog i pravnog okvira, kao i koordinacija i uskladba javnih politika povezanih s razvojem privatnog sektora (7 000 000 EUR).

Svrha ovog projekta je

- jačanje kapaciteta za provedbu i znanja o pravima intelektualnog vlasništva u okviru organa za provedbu (Komponenta I),
- jačanje informacijske i obrazovne funkcije Zavoda za intelektualno vlasništvo Bosne i Hercegovine (Komponenta II),
- daljnji razvoj kapaciteta Konkurencijskog vijeća Bosne i Hercegovine kako bi postalo u potpunosti u stanju ispuniti svoj mandat (Komponenta III),
- razvoj institucijskog kapaciteta Ministarstva vanjske trgovine i gospodarskih odnosa (MVTGO) i srodnih institucija za uspješnu provedbu PS / SSP, STO (Svjetske trgovinske organizacije), CEFTA, EFTA i daljnjih trgovinskih pregovora (Komponenta IV),
- provedba obveza koje proizilaze iz PS / SSP i Multilateralnih / Bilateralnih sporazuma Uprave za indirektno oporezivanje (UIO) i poboljšanje poslovanja UIO, što će dovesti do daljnje uskladbe s carinskim i poreznim sustavima.

Komponenta I provoditi će se kroz jedan ugovor o uslugama (1 500 000 EUR), za koji će natječaj biti pokrenut u K2/2012.

Komponenta II provodi se kroz jedan ugovor o uslugama (700 000 EUR), koji će biti ugovoren u K1/2014. Osim toga, objavljuje se i natječaj za jedan ugovor o nabavi (207 360 EUR) do K3/2012, i za još jedan ugovor o nabavi (92 640 EUR) do K2/2013.

Komponenta III provoditi će se kroz ugovor o uslugama (1 380 000 EUR) i ugovor o nabavi (120 000 EUR), za koje će natječaj biti objavljen u K3/2012 i K2/2013.

Komponenta IV provoditi će se kroz ugovor o uslugama (900 000 EUR), uz natječaj koji će biti pokrenut u K2/2012, i kroz ugovor o nabavi (100 000 EUR), za koji će natječaj biti pokrenut u K2/2013.

Komponenta V provoditi će se kroz Twinning ugovor (2 000 000 EUR), za koji će poziv za podnošenje prijedloga biti objavljen u K2/2012.

Sektorski cilj 2: Unaprijediti provedbu Zakona o malim poduzećima, poticati inovacije i povećati konkurentnosti u sektorima rasta.

i

Sektorski cilj 3: Povećati ulogu privatnog sektora u gospodarstvu, stvoriti bolje poslovno okruženje, ojačati infrastrukturu i usluge za pružanje potpore u poslovanju, osobito na lokalno razini, i poboljšati uvjete za upravljanje zemljištem i razvoj tržišta zemljišta.

Projekt koji će se poduprijeti u okviru ovog programa:

Projekt broj 6: Potpora za lokalni gospodarski razvoj u Bosni i Hercegovini (3 000 000 EUR)

Ovaj projekt je usmjeren na potporu za provedbu mjera na lokalnoj razini, što će pridonijeti poboljšanju institucijskog okvira za sektor MSP, poduprijeti poboljšanje u inovativnosti i konkurentnosti, te doprinijeti poboljšanju poslovnog okruženja - kroz bolju infrastrukturu i usluge. Ovi ciljevi postići će se kroz inicijative poduzete na lokalnoj razini sukladno općem cilju u poboljšanja gospodarske stabilnosti u Bosni i Hercegovini.

Projekt će uključivati pružanje grantova za razvoj lokalnih partnerstva radi poboljšanja potpore za MSP i poduzetnike. Modalitet provedbe biti će onaj kroz poziv za podnošenje prijedloga (3 000 000 EUR) koji će biti objavljen u K3/2012.

Sektor 4: Promet

Sektorski cilj 1: Razviti strateški okvir za sektor prometa na državnoj i entitetskoj razini.

i

Sektorski cilj 2: Unaprijediti prometnu infrastrukturu, sukladno Osnovnoj regionalnoj prometnoj mreži u jugoistočnoj Europi.

Projekt koji će se poduprijeti u okviru ovog programa:

Projekt broj 7: Modernizacija i razvoj prometne infrastrukture u okviru sveobuhvatne mreže u Bosni i Hercegovini (14 EUR 000 000)

Svrha ovog projekta je

- jačanje informacijske funkcije i funkcije naobrazbe Zavoda za pripremu opće strategije i podsektorskih strategija Bosne i Hercegovine za promet i akcijske planove za promet i njegove sektore (Komponenta I),
- priprema za Strategije za sigurnost prometa i Akcijski plan za njenu provedbu (Komponenta II),
- izrada Glavnog projekta za prioritetne dionice autoputa na Koridoru Vc (Komponenta III),
- završetak Idejnog projekta, ažuriranje Studije izvedivosti i izrada Glavnog projekta za „E“ cestu od Broda na Drini (Foča) do Huma (Šćepan Polje), uključujući i međudržavni most (Bosna i Hercegovina i Crna Gora), kao i nekoliko studija koje se tiču poboljšanja „E“ ceste od Sarajeva do Foče (Brod na Drini) (Komponenta IV).

Projekt će se provesti putem ugovora o uslugama (1 000 000 EUR, 500 000 EUR, 10 000 000 EUR i 2 500 000 EUR), a natječaji će biti pokrenuti u K4/2013.

Sektor 5: Očuvanje okoliša i klimatske promjene

Sektorski cilj 1: Potpora transpoziciji i provedbi pravne stečevine o okolišu i ostalih međunarodnih obveza.

i

Sektorski cilj 2: Unaprijediti infrastrukturu okoliša, posebice onu za upravljanje otpadom i pročišćavanje vode i obradu otpadnih voda, i poboljšati ekološku zaštitu.

Projekt koji će se poduprijeti u okviru ovog programa:

Projekt br. 8: Potpora za razvoj infrastrukture i uskladba ekoloških standarda (16 100 000 EUR)

Ovaj projekt će poduprijeti provedbu integriranog sustava upravljanja vodama i otpadnim vodama u Bosni i Hercegovini. U tom cilju podržati će se slijedeće komponente projekta:

- Vodogospodarstvo (Komponenta I)
Izgradnja objekata obrane od poplava na obalama rijeke Bosne u Sarajevskom

polju provesti će se kroz ugovor o radovima (3 200 000 EUR) i ugovor o uslugama (nadzor nad radovima, 200 000 EUR), a natječaji će biti pokrenuti u K4/2012.

Obnova i izgradnja vodovodne i kanalizacijske infrastrukture u odabranim općinama u Republici Srpskoj biti će provedene u zajedničkom upravljanju s EIB sukladno Članku 53d(1)(c) Financijske uredbe. Sporazum o doprinosu (2 000 000 EUR) s EIB biti će potpisan u K1/2013.

Gradnja kotlovskeg postrojenja u Postrojenju za preradu otpadnih voda (PPOV) u Butili, u Sarajevu biti će provedena u zajedničkom upravljanju sa Svjetskom bankom, sukladno Članku 53d(1)(c) Financijske uredbe. Potpisivanje Upravnog sporazuma sa Svjetskom bankom (2 500 000 EUR) planirano je za K1/2013.

Izgradnja kapaciteta u sektoru voda provesti će se kroz ugovor o uslugama (2 500 000 EUR, početak natječaja K4/2012) koji obuhvaća pripremu Plana upravljanja slivom rijeke Save i pomoć u transpoziciji i provedbi Direktiva EU u svezi sa vodama u Bosni i Hercegovini.

- Upravljanje otpadom (Komponenta II)

Sanacija postojećeg odlagališta „Klepovica” u općini Neum (1 200 000 EUR), proširenje sanitarnog odlagališta Smiljevići u Sarajevu – prvog sanitarnog odlagališta u Bosni i Hercegovini koje je izgrađeno i koje djeluje sukladno direktivama i standardima EU - (1 500 000 EUR), i zatvaranje i sanacija divljih odlagališta Krivodol na području općine Bosanska Krupa, i Babunovići u općini Srebrenik (2 000 000 EUR), biti će provedeno u zajedničkom upravljanju sa Svjetskom bankom, sukladno Članku 53d(1)(c) Financijske uredbe. Potpisivanje Upravnog sporazuma sa Svjetskom bankom (4 700 000 EUR) predviđeno je za K1/2013.

Priprema niza tehničkih studija za potporu provedbi regionalnog integriranog sustava upravljanja otpadom u Republici Srpskoj provesti će se kroz ugovor o uslugama (1 000 000 EUR), za koji će natječaj započeti u K1/2013.

Sektor 6: Socijalni razvoj

Sektorski cilj 3: Poduprijeti reforme sustava osnovne i srednje naobrazbe, i daljnja potpora za reformu sustava visoke naobrazbe u okviru Bolonjskog procesa.

i

Sektorski cilj 4: Doprinijeti učinkovitijoj, djelotvornijoj i kvalitetnijoj Strukovnoj naobrazbi i osposobljavanju (SNO) i poduprijeti provedbu strategije za naobrazbu odraslih, sukladno preporukama Europskog fonda za obuku.

Projekt koji će se poduprijeti u okviru ovog programa:

Projekt broj 9: Jačanje ljudskih resursa i institucijskih kapaciteta za bolje zapošljavanje (3 500 000 EUR)

Svrha projekta je poboljšanje i razvoj ljudskih potencijala i institucijske osposobljenosti u poduzetničkom učenju i visokoj naobrazbi, kao i osiguranje kvalitete i sustava

priznavanja kvalifikacija koji jednako prepoznaje sve oblike učenja, te priprema akcijskog plana za provedbu Direktive 2005/36/EZ o reguliranim profesijama.

Projekt će se provoditi kroz ugovor o uslugama (1 000 000 EUR) i dva Twinning ugovora (1 000 000 EUR i 500 000 EUR). Natječaji i pozivi za podnošenje prijedloga biti će pokrenuti u K3/2012. Osim toga, dio projekta provoditi će se u zajedničkom upravljanju s Vijećem Europe, s ukladno Članku 53d(1)(c) Financijske uredbe. Sporazum o doprinosu s Vijećem Europe (1 000 000 EUR) biti će potpisan u K4/2012.

Sektorski cilj 2: Unaprijediti sustav socijalne skrbi na svim razinama vlasti i riješiti specifične potrebe ranjivih skupina.

Projekt koji će se poduprijeti u okviru ovog programa:

Projekt br. 10: Jačanje sustava socijalne skrbi na svim razinama vlasti (7 500 000 EUR)

Svrha komponente I projekta je podržati provedbu Akcijskog plana za Rome. Ona uključuje pružanje socijalnog stambenog zbrinjavanja za Rome i mjere za poboljšavanje zapošljavanja, naobrazbe i zdravstvene skrbi. Komponenta II projekta ima za cilj jačanje nadzora, izvješćivanja i promicanja prava ranjivih skupina. Ona uključuje potporu za reformu zakonodavstva socijalne skrbi, jačanje kapaciteta centara za socijalnu skrb i drugih institucija zaduženih za zaštitu ranjivih skupina i promicanje ljudskih prava. Komponenta III projekta ima za cilj poboljšanje socijalne skrbi ranjivih i socijalno obespravljenih skupina. Cilj je pomoći u stvaranju politike za pomoć osobama s invaliditetom i osigurati to da se učinkovito obave financijski programi pomoći za obuku, naobrazbu i potporu osobama sa invaliditetom. Razviti će se održiv sustav socijalnog stambenog zbrinjavanja za sve ranjive skupine, i provesti će se pilot-projekt.

Komponenta I provoditi će se kroz ugovor o grantu nakon objavljenog poziva za podnošenje prijedloga (2 500 000 EUR) koji će biti objavljen u K3/2012. Komponenta II provoditi će se kroz ugovor o uslugama (2 200 000 EUR) i ugovor o nabavi (800 000 EUR), a natječaji će biti pokrenuti u K3/2012 i K3/2013, ovim redoslijedom.

Komponenta III provoditi će se kroz dva ugovora o grantu (ukupno 2 000 000 EUR), a objavljivanje poziva za podnošenje prijedloga planirano je za K3/2012.

Sektor 7: Aktivnosti povezane sa pravnom stečevinom i ostale aktivnosti

VIPD-om se predviđa mogućnost financiranja nekih projekata koji izlaze izvan okvira glavnih sektora za potporu, kao što su, ali nisu ograničeni na:

- i) identifikaciju i pripremu programa projekta/sektora;
- ii) aktivnosti koje su povezane s *pravnom stečevinom* koje treba usvojiti/provesti prema utvrđenom rasporedu (npr. pregovarački okvir, Državni program za usvajanje Pravne stečevine (NPAA), liberalizacija tržišta energije, elektronička komunikacija ili informacijsko društvo);
- iii) sudjelovanje u programima EU na koje zemlja stječe pravo, osim ako su isti

- uključeni u jedan od gore spomenutih sektora;
- iv) potpora mjerama za provedbu, praćenje i reviziju IPA programa;
 - v) kao i mjere kojima se podupire izgradnja povjerenja i pomirenja.

Projekti koji će se poduprijeti u okviru ovog programa:

Projekt br. 11: Potpora za liberalizaciju tržišta energije (2 500 000 EUR)

Svrha ovog projekta je osigurati sigurnost opskrbe energijom za krajnje korisnike uz određenu razinu kontinuiteta i kvalitete na održiv način, sukladno direktivama EU. To ima za cilj podržati aktere u oblasti energetike da nastave s dnevnim redom reforme energetskog sektora i ispunjavanjem obveza iz Ugovora o energiji (transparentno i dobro funkcionirajuće tržište električne energije). Projekt će pomoći u razvoju zajedničke harmonizirane baze za praćenje, reguliranje i nadziranje energetskog sektora kroz jačanje koordinacije i mehanizama suradnje između aktera u oblasti energije, na taj način promovirajući gospodarsku učinkovitost, razvoj tržišta i privlačenje ulaganja.

Projekt će se provoditi kroz jedan ugovor o uslugama (2 500 000 EUR), za koji će natječaj biti pokrenut u K3/2012.

Projekt br. 12: Izgradnja povjerenja kroz razminiranje i očuvanje kulturne baštine (9 500 000 EUR)

Svrha ovog projekta je

- smanjenje minski sumnjivih i rizičnih površi u Bosni i Hercegovini s ciljem omogućavanja povratka stanovništva na razminirana područja, poboljšanja sigurnosti građana u svezi s ostavljenim minama i neeksplozivnim ubojitim sredstvima, smanjenja broja žrtava mina, kao i stvaranje preduvjeta za održivi društveno-gospodarski razvoj u razminiranim područjima. Ovaj projekt će također pružiti potporu za žrtve mina (Komponenta I),
- obnova i očuvanje ugrožene kulturne baštine od najveće vrijednosti za Bosnu i Hercegovinu, u cilju izgradnje povjerenja i promicanja pomirenja. Intervencija u okviru ove komponente projekta uključuje radove na obnovi i restauraciji poveljnog lokaliteta tvrđave Kastel i nadzor nad radovima (Komponenta II).

Komponenta razminiranja realizirati će se kroz dva poziva za podnošenje prijedloga i izravnu dodjelu za Centar za razminiranje Bosne i Hercegovine (1 200 000 EUR) sukladno Članku 168 f) Pravilnika o realizaciji Financijske uredbe. Ovaj centar je tehničko tijelo Komisije za razminiranje. Utemeljen je odlukom Vijeća ministara koja se temelji na državnom Zakonu o razminiranju, kojim se uspostavlja Komisija za razminiranje kao središnje tijelo koje je nadležno za dugoročno provođenje aktivnosti protuminskog djelovanja i uklanjanja opasnosti od mina. Predviđena su četiri ugovora nakon objavljivanja poziva za podnošenje prijedloga za tehnički pregled i čišćenje (4

500 000 EUR), i dva ugovora nakon objavljivanja poziva za podnošenje prijedloga u svezi s Edukacijom o opasnosti od mina (300 000 EUR) i pomoć žrtvama mina i njihovim obiteljima (1 000 000 EUR). Oba poziva biti će objavljena u K3/2012.

Komponenta kulturne baštine realizirati će se kroz jedan ugovor o radovima (2 300 000 EUR), i ugovor o uslugama (nadzor nad radovima sanacije, 200 000 EUR), za koje će natječaji biti pokrenuti u K4/2012 i K3/2012, ovim redosljedom.

Ostale aktivnosti koje se financiraju u okviru ovog sektora:

- *Mehanizam za pripremu projekta/Mehanizam opće tehničke pomoći MPP/MOTP (3 030 000 EUR)*

Svrha MPP/MOTP je pružiti fleksibilnu tehničku potporu za vlasti Bosne i Hercegovine čiji je cilj rješavanje specifičnih potreba koje su identificirane tijekom provedbe i identifikacije PS / SSP, pripreme i provedbe pomoći u okviru programa IPA.

Zbog prirode MPP/MOTP, nije moguće točno predvidjeti vrijeme i vrstu ugovaranja.

- *Sudjelovanje Bosne i Hercegovine u Programima EU (2 400 000 EUR)*

Svrha je sufinanciranje „ulaznica“ koje Bosna i Hercegovina ima platiti za sudjelovanje u relevantnim programima Unije, sukladno Memorandumu o razumijevanju kojim se potvrđuju uvjeti za sudjelovanje u svakom predmetnom programu. IPA program 2011 sufinancirati će između ostalog ulaznice za FP7 u 2012. godini i za Program za Medije 2007 u 2012, 2013. i 2014. godini.

Sudjelovanje u ovim programima Unije mora pratiti određene odredbe i uvjete koji su navedeni za svaki program u memorandumu o razumijevanju koji su sklopile Komisija i Bosna i Hercegovina. Istraživanje, znanost i tehnologija, te audiovizualna zajednica u Bosni i Hercegovini imati će koristi od aktivnosti i mogućnosti koje proistječu iz članstva u FP7, te iz Programa za Medije 2007, i postati će uključeni u međunarodnoj znanstvenoj, kao i audiovizualnoj i kulturnoj suradnji.

Na temelju poziva za dodjelu sredstava za ove Programe Europske unije, očekuje se potpisivanje dva sporazuma o doprinosu EU za FP7 u K1 i K3/2012 (2 102 400 EUR) i jednog ugovora o doprinosu EU za Program za Medije 2007 u K1/2012 (297 600 EUR). Projekt će biti proveden kao naknada za dio ulaznica nakon što iste budu plaćene.

2. d Vodoravna pitanja

Ovaj program pružiti će potporu u području reforme javne uprave i jačanja pravosuđa. Ove mjere imati će pozitivan utjecaj na postizanje dobrog upravljanja.

Jednake mogućnosti za sudjelovanje muškaraca i žena, te zastupljenost manjina biti će osigurane u svim aspektima provedbe programa. Sudjelovanje u projektnim

aktivnostima biti će zajamčeno na temelju jednakog pristupa bez obzira na rasno ili etničko podrijetlo, vjeru ili uvjerenja, invaliditet, spol ili seksualnu orijentaciju.

Poštivanja i zaštite manjina i ranjivih skupina biti će i dalje pospješivano kroz ovaj program, između ostalog, kroz projekt pružanja potpore za romsku populaciju i ranjive i socijalno obespravljene skupine.

Program će također nastaviti pridonositi ekološki održivom gospodarskom razvoju putem približavanja zemlje ekološkim standardima EU kroz potporu za ulaganja u objekte za vode i otpadne vode, te infrastrukturu za čvrsti otpad, istovremeno osiguravajući to da su izvršene neophodne procjene utjecaja ulaganja na okoliš i klimatske promjene.

2.e Rizici i pretpostavke

Program uključuje sljedeće uvjetovanosti:

- Vlada službeno podupire projekte opisane u prijedlozima, uključujući ustvrđene obveze paralelnog sufinanciranja, kroz razmjenu pismena između Europske komisije i Vlade Bosne i Hercegovine.
- Vlada će osigurati da institucije korisnice imaju adekvatne financijske, materijalne i ljudske resurse u smislu najučinkovitijeg i najodrživijeg mogućnog korišćenja financijske potpore EU.
- Institucije korisnice sudjeluju u izradi nacrtne i natječajne dokumentacije, uključujući i projektni zadatak, i formalno odobravaju natječajnu dokumentaciju, uključujući i projektni zadatak, prije objavljivanja natječaja.
- Vlada osigurava dostupnost zemljišta, bez vlasničkih potraživanja ili sporova, za provedbu planiranih radova. Vlada osigurava dugoročnu održivost aktivnosti dodjeljivanjem potrebnih sredstava, uključujući i sredstva za tekuće troškove i troškove održavanja.
- Institucije korisnice organiziraju, biraju i imenuje članove radnih skupina (uključujući rodnu i etničku ravnotežu), glavnih upravnih i koordinacijskih odbora, i seminara sukladno zahtjevima projektnih aktivnosti.

Dodatni uvjeti koji su specifični za projekt opisani su u prijedlozima projekata. U slučaju da ovi uvjeti nisu ispunjeni, nadležno tijelo za provedbu može razmotriti obustavu ili otkazivanje projekta, ili određenih aktivnosti.

2.f Mapa puta za decentralizaciju upravljanja fondovima EU.

Strategija Decentraliziranog sustava provedbe (DSP) u Bosni i Hercegovini usvojena je u srpnju 2008. godine. U travnju 2010. godine Vijeće ministara Bosne i Hercegovine usvojilo je odluke o imenovanju Nadležnog službenika za akreditaciju (NSA), Državnog službenika za ovjeru (DSO) i Državnog IPA koordinatora (DIPAK). SJFU (Središnja jedinica za financiranje i ugovaranje) i Državni fond (DF) uspostavljeni su u okviru Ministarstva financija i trezora BiH, i funkcionalni su, iako još uvijek nisu u

potpunosti kadrovski popunjeni. Određeni napredak je ostvaren po pitanju odluke o uspostavljanju funkcija i struktura za IPA Komponentu II. Što se tiče ostalih komponenti, nije postignut nikakav napredak zbog nedostatka političkog dogovora oko podjele zadataka.

3 PRORAČUN (IZNOS U MILIJUNIMA EUR)

3.a Tablica indikativnog proračuna

	Izgradnja institucija (II)				Investicije (INV)				Ukupno (II+INV)		Ukupno IPA EU doprinos	
	Ukupni troškovi EUR (a)=(b)+(c)	IPA EU Doprinos EUR (b)	% ⁽¹⁾	Državni doprinos* EUR (c)	Ukupni troškovi EUR (d)=(e)+(f)	IPA EU doprinos EUR (e)	% ⁽¹⁾	Državni doprinos* EUR (f)	Ukupno EUR (g)=(a)+(d)	Ukupno IPA EU doprinos EUR (h)=(b)+(e)		% ⁽²⁾
Sektor 1 Reforma javne uprave	5 850 000	5 850 000	100		2 487 777	2 200 000	88	287 777	8 337 777	8 050 000	9%	
Reforma javne uprave	3 900 000	3 900 000	100		210 000	150 000	71	60 000	4 110 000	4 050 000		
Upravljanje javnim financijama	1 950 000	1 950 000	100		2 277 777	2 050 000	90	227 777	4 227 777	4 000 000		
Sektor 2 Pravosuđe i unutarnji poslovi	1 600 000	1 200 000	75	400 000	16 025 000	13 500 000	84	2 525 000	17 625 000	14 700 000	16%	
Reforma pravosuđa	1 600 000	1 200 000	75	400 000	4 000 000	4 000 000	100	0	5 600 000	5 200 000		
Infrastruktura za provedbu zakona					12 025 000	9 500 000	79	2 525 000	12 025 000	9 500 000		
Sektor 3 Razvoj privatnog sektora	6 580 000	6 480 000	98	100 000	4 134 000	3 520 000	85	614 000	10 714 000	10 000 000	11%	
Razvoj privatnog sektora	6 580 000	6 480 000	98	100 000	604 000	520 000	86	84 000	7 184 000	7 000 000		
Lokalni gospodarski razvoj					3 530 000	3 000 000	85	530 000	3 530 000	3 000 000		
Sektor 4 Promet					16 500 000	14 000 000	85	2 500 000	16 500 000	14 000 000	15%	
Promet					16 500 000	14 000 000	85	2 500 000	16 500 000	14 000 000		
Sektor 5 Zaštita okoliša i klimatske promjene	2 500 000	2 500 000	100		35 800 000	13 600 000	38	22 200 000	38 300 000	16 100 000	18%	
Okoliš	2 500 000	2 500 000	100		35 800 000	13 600 000	38	22 200 000	38 300 000	16 100 000		
Sektor 6 Socijalni razvoj	7 910 000	7 500 000	95	410 000	3 850 000	3 500 000	91	350 000	11 760 000	11 000 000	12%	
Naobrazba	3 690 000	3 500 000	95	190 000					3 690 000	3 500 000		
Socijalna inkluzija	4 220 000	4 000 000	95	220 000	3 850 000	3 500 000	91	350 000	8 070 000	7 500 000		
Sektor 7 Aktivnosti povezane s pravnom stečevinom i ostale aktivnosti	5 730 000	5 730 000	100	0	13 907 490	11 700 000	84	2 207 490	19 637 490	17 430 000	19%	
Energija	2 500 000	2 500 000	100		0	0	0	0	2 500 000	2 500 000		

IPA 2011 – DRŽAVNI PROGRAM

BOSNA I HERCEGOVINA

Izgradnja povjerenja	200 000	200 000	100			10 929 490	9 300 000	85	1 629 490	15	11 129 490	9 500 000
Programi EU						2 978 000	2 400 000	81	578 000	19	2 978 000	2 400 000
MPP/MOTP	3 030 000	3 030 000	100				0				3 030 000	3 030 000
UKUPNO	30 170 000	29 260 000	97	3	910 000	92 704 267	62 020 000	67	30 684 267	33	122 874 267	91 280 000

Iznosi neto PDV -a

* Doprinos (javni i privatni državni i/ili međunarodni doprinos) koje obezbjeđuju državni partneri

(1) Izraženo u % od Ukupnih troškova II ili INV (stubac (a) ili (d)).

(2) Samo za redove Sektora i samo za Centralizirano. Izraženo u % od ukupnog iznosa stupca (h). To ukazuje na relativnu vrijednost sektora u odnosu na ukupni IPA EU doprinos cjelokupnog FP.

3.b Načelo sufinansiranja koje se primjenjuje na program

Doprinos IPA EU, koji predstavlja 74,3% od ukupnog proračuna koji je izdvojen za ovaj program, izračunat je u odnosu na prihvatljive troškove, koji su u slučaju centraliziranog upravljanja i zajedničkog upravljanja utemeljeni na ukupnim troškovima.

U slučaju grantova, krajnji korisnici granta doprinijeti će s najmanje 10% od prihvatljivih troškova projekta.

Europska komisija se složila s Državnim IPA koordinatorom oko opoziva zahtjeva za sufinansiranje za projekte tehničke pomoći u Državnom programu 2011. Ovaj opoziv je zatražio DIPAK, jer, kao posljedica propusta da se stvori Državna vlast u Bosni i Hercegovini od izbora u listopadu 2010. godine, nijedan državni proračun nije usvojen u vrijeme programiranja za Državni program 2011.

4 PROVEDBA

4.a Načini upravljanja i modaliteti provedbe

Program provodi Europska komisija na centraliziranom temelju, sukladno Članku 53a Financijske uredbe¹ i odgovarajućim odredbama Pravilnika o realizaciji² osim za sljedeće projekte koji će (djelomično) biti provedeni sukladno Članku 53d Financijske uredbe Europske komisije u zajedničkom upravljanju s Vijećem Europe (VE), (projekti br. 3 i br. 9), Europskom investicijskom bankom (EIB), (projekt br. 8), Razvojnim programom Ujedinjenih naroda (UNDP), (projekt br. 4), i Svjetskom bankom (SB), (projekt br. 8). U tom smislu, Europska komisija sklopiti će sporazume o doprinosu s VE, EIB i UNDP-om i upravni sporazum sa Svjetskom bankom. Članak 53d Financijske uredbe i odgovarajući zahtjevi Pravilnika o realizaciji zahtijevaju da Europska komisija, prije potpisivanja sporazuma o doprinosu s međunarodnom organizacijom, procijeni računovodstvo organizacije, revizije, kontrole i postupke nabave u smislu njihove usklađenosti sa zahtjevima međunarodno prihvaćenih standarda (tzv. 4-stupanjska procjena). Međutim, EIB trenutno prolazi kroz četverostupanjsku procjenu. U očekivanju rezultata ovog pregleda, odgovorni službenik smatra da se, na temelju preliminarnе procjene i dugogodišnje i neproblematične suradnje s EIB, zadaci oko provedbe proračuna mogu povjeriti ovoj organizaciji.

4.b Opća pravila za nabavku i postupke dodjele grantova

Nabave će slijediti odredbe Dijela Dva, Naslova IV Financijske uredbe i Dijela Dva, Naslova III, Poglavlja 3 njenog Pravilnika o realizaciji, kao i pravila i postupke za ugovaranje usluga, roba i radova koji se financiraju iz općeg proračuna Europskih zajednica u svrhu suradnje s trećim zemljama, koji je Komisija usvojila 24. svibnja 2007. godine (C (2007)2034).

Postupak dodjele grantova slijediti će odredbe Dijela Jedan, Naslova VI Financijske uredbe i Dijela Jedan, Naslova VI njenog Pravilnika o realizaciji.

¹ Uredba 1605/2002 (Sl. gl. L 248, od 16.09.2002, str.1), kako je izmijenjena i dopunjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 1995/2006 (Sl. gl. L 390, od 30.12.2006, str.1)

² Uredba 2342/2002 (Sl. gl. L 357, od 31.12.2002, str. 1), kako je posljednji put izmijenjena i dopunjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 478/2007 (Sl. gl. L 111, od 28.04.2007. str.13).

Opća pravila za nabavu i postupke dodjele grantu definirani su u Sporazumu o doprinosu između Europske komisije i međunarodne organizacije koja provodi takve programe / aktivnosti.

4.c Načela provedbe za Twinning projekte

Twinning projekti se upostavljaju u obliku sporazuma o grantu, pri čemu se uprava izabrane Države članice EU slaže sa tim da dostavi traženu ekspertizu javnog sektora u odnosu na naknadu troškova koji su nastali na taj način.

Ugovor može posebno osigurati dužoročno upućivanje službenika dodijeljenog za stalno savjetovanje uprave zemlje korisnice kao rezidentni twinning savjetnik.

Twinning sporazum o grantu ustvrđuje se sukladno relevantnim odredbama Dijela Jedan, Naslova VI Financijske uredbe i Dijela Jedan, Naslova VI njenog Pravilnika o realizaciji.

Twinning priručnik dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://ec.europa.eu/enlargement/financial_assistance/institution_building/twinning_en.htm

4.d Procjena utjecaja na okoliš i očuvanje prirode

Sve investicije vrše se sukladno relevantnom zakonodavstvu EU u oblasti okoliša.

Kao posljedica toga, budući da investicijski projekti u sektoru okoliša i prometa odgovaraju projektima koji spadaju u djelokrug dodatka 2 Direktive³ PUO, osim izrade Glavnog projekta za dionicu Zenica-Doboj na Koridoru Vc, koja spada u djelokrug dodatka 1, izvršiti će se procjena utjecaja na okoliš za svaki projekt⁴, ekvivalentno onima koje se predviđaju u Direktivi PUO.

5. NADZOR I PROCJENA

5.a Nadzor

Europska komisija može poduzeti sve radnje koje smatra potrebnima kako bi pratila predmetne programe. Ove radnje mogu se obaviti zajednički s predmetnim međunarodnim organizacijama.

5.b Procjena

Programi podliježu ex ante procjenama, kao i privremenim i/ili ex post procjenama sukladno Člancima 57 i 82 IPA Uredbe o realizaciji, s ciljem poboljšanja kvalitete, učinkovitosti i dosljednosti pomoći iz fondova EU, i strategije i provedbe programa.

Rezultati procjene uzimaju se u obzir u ciklusu programiranja i provedbe.

³ Direktiva Vijeća 85/337/EEZ od 27. lipnja 1985. o procjeni utjecaja određenih javnih i privatnih projekata na okoliš (Sl. gl. L 175 od 05.07.1985, str. 40). Direktiva kako je posljednji put izmijenjena i dopunjena Direktivom 2003/35/EZ (Sl. gl. L 156 od 25.06.2003, str. 17).

⁴ Usporediti Dodatak PUO s odgovarajućim prijedlogom investicijskog projekta.

Europska komisija može također provoditi i strateške procjene.

6. REVIZIJA, FINANCIJSKA KONTROLA, MJERE BORBE PROTIV PRIJEVARA

Računi i operacije svih strana uključenih u provedbu ovog programa, kao i svi ugovori i sporazumi kojima se provodi ovaj program, podliježu, s jedne strane, nadzoru i financijskoj kontroli od strane Europske komisije (uključujući i Europski ured za suzbijanje prijevара), koja može izvršiti provjere po svom nahodjenju, bilo samostalno ili preko vanjskog revizora, i, s druge strane, reviziji Europskog revizorskog suda. To uključuje mjere poput ex ante verifikacija natječaja i ugovaranja koje provodi Delegacija EU u zemlji Korisnici.

Da bi se osigurala učinkovita zaštita financijskih interesa Europske unije, Europska komisija (uključujući Europski ured za suzbijanje prijevара) može provesti provjere i inspekcije na licu mjesta, sukladno postupcima koji su predviđeni u Uredbi Vijeća (EZ, Euratom) 2185/96⁵.

Kontrole i revizije koje su gore opisane primjenjuju se sve izvoditelje, podizvoditelje i korisnike grantova koji su primili sredstva EU.

7. NEZNATNA PRERASPODJELA SREDSTAVA

Ovlašteni službenik delegacije (AOD), ili ovlašteni službenik pod-delegacije (AOSD), sukladno ovlastima koje je na nju/njega prenio AOD, sukladno načelima dobrog financijskog upravljanja, može poduzeti neznatne preraspodjele sredstava bez potrebne izmjene i dopune financijske odluke. U tom kontekstu, kumulativna preraspodjela koja ne prelazi 20% od ukupnog iznosa namijenjenog za program, pod uvjetom ograničenja do 4 milijuna EUR, neće se smatrati značajnom, pod uvjetom da ona ne utječe na prirodu i ciljeve programa. IPA odbor se obavješćuje o gorepomenutoj preraspodjeli sredstava.

8. OGRANIČENE PRILAGODBE

Ograničene prilagodbe u provedbi ovog programa koje utječu na temeljne elemente navedene u Članku 90 Pravilnika o realizaciji Financijske uredbe, a koje su indikativne prirode⁶, može poduzeti ovlašteni službenik delegacije (AOD), ili ovlašteni službenik pod-delegacije (AOSD), sukladno ovlastima koje je na njega prenio AOD, sukladno načelima dobrog financijskog upravljanja bez neophodne izmjene i dopune odluke o financiranju.

⁵ Sl. gl. L 292, od 15.11.1996; str.2

⁶ Ovi temeljni elementi indikativne prirode su, za grantove, indikativni iznos poziva za dostavu prijedloga i, za nabavu, indikativni broj i vrsta predviđenih ugovora i indikativni vremenski okvir za pokretanje postupka nabave.

Potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara izvorniku koji je sastavljen na engleskome jeziku.

Ovj.br. 15/10/2013-5

Prijedor, 15. listopada 2013.

Aleksandra Majkić,

stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovana od strane

Ministarstva pravde Republike Srpske i Okružnog suda u

Banja Luci; po rješenju: 01/2-704-30/02 od: 21. studenog 2002.